

---

# BEEF

**LANGUE FRANÇAISE**

**Créé par**

Lee Sung Jin

**EPISODE 1.10**

**"Figures of Light"**

Les conséquences de leurs actions laissent Danny et Amy dans une situation surréaliste qui teste leur emprise sur la réalité.

**Écrit par:**

Lee Sung Jin

**Réalisé par:**

Lee Sung Jin

**Date de la première:**

06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

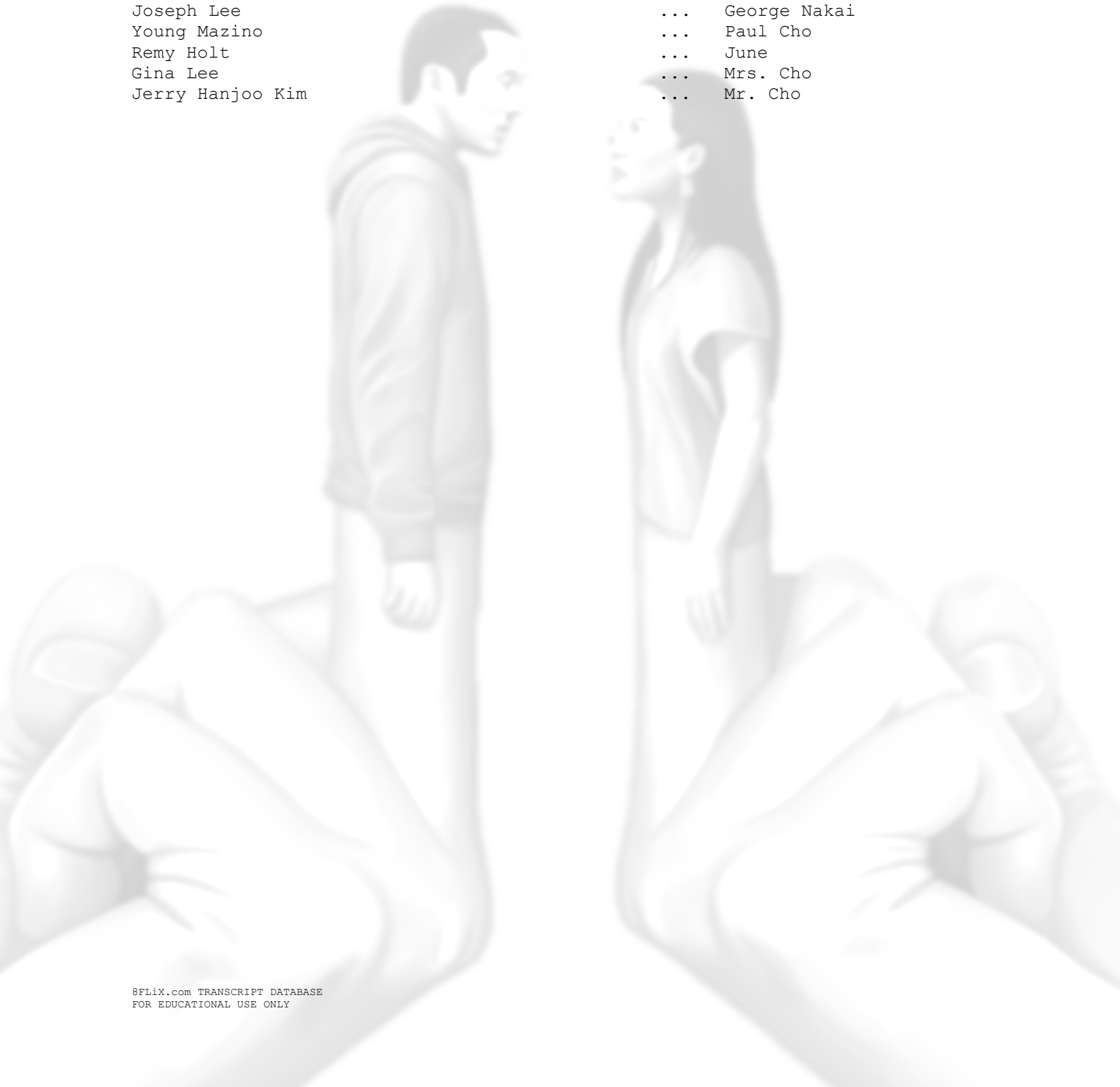


BEEF is a Netflix Original Series

**Membres de la distribution**

Steven Yeun  
Ali Wong  
Joseph Lee  
Young Mazino  
Remy Holt  
Gina Lee  
Jerry Hanjoo Kim

... Danny Cho  
... Amy Lau  
... George Nakai  
... Paul Cho  
... June  
... Mrs. Cho  
... Mr. Cho



1  
00:00:06 --> 00:00:07  
[criquets]

2  
00:00:14 --> 00:00:16  
[fracas au son d'une musique douce]

3  
00:00:29 --> 00:00:31  
[croassements]

4  
00:01:05 --> 00:01:07  
ACHARNÉS

5  
00:01:07 --> 00:01:13  
IMAGINER LA LUMIÈRE

6  
00:01:22 --> 00:01:24  
[grognements de douleur]

7  
00:01:25 --> 00:01:26  
Putain !

8  
00:01:26 --> 00:01:28  
[grognements]

9  
00:01:51 --> 00:01:54  
- Si j'étais toi, je bougerais pas.  
- [Danny] Amy...

10  
00:01:54 --> 00:01:56  
Baisse ce flingue.

11  
00:01:56 --> 00:01:57  
[Amy] Bouge pas, j'ai dit.

12  
00:01:57 --> 00:01:59

J'appelle la police.

13

00:02:00 --> 00:02:01  
- [croassements]  
- [Amy crie]

14

00:02:04 --> 00:02:06  
C'est quoi, ce bordel ? Barrez-vous !

15

00:02:09 --> 00:02:11  
Danny !

16

00:02:21 --> 00:02:22  
[Danny] Oh...

17

00:02:25 --> 00:02:26  
Fait chier...

18

00:02:27 --> 00:02:29  
[Amy] Danny !

19

00:02:46 --> 00:02:48  
[musique de suspense]

20

00:02:56 --> 00:02:58  
[la musique continue]

21

00:03:03 --> 00:03:04  
[elle arme le revolver]

22

00:03:17 --> 00:03:19  
[crescendo musical]

23

00:03:20 --> 00:03:21  
[la musique cesse]

24

00:03:21 --> 00:03:22  
Oh, chiottes !

25

00:03:22 --> 00:03:24  
[Amy crie]

26

00:03:29 --> 00:03:31  
Putain !  
Pourquoi tu m'as forcé à faire ça ?

27

00:03:33 --> 00:03:35  
[coyote au loin]

28

00:03:46 --> 00:03:47  
[Danny] À l'aide !

29

00:03:50 --> 00:03:51  
[des coyotes hurlent]

30

00:04:06 --> 00:04:07  
À l'aide !

31

00:04:12 --> 00:04:13  
Merde...

32

00:04:25 --> 00:04:28  
IL SE PASSE QUOI ? APPELLE !

33

00:04:28 --> 00:04:29  
DIS-MOI QUE ÇA VA

34

00:04:29 --> 00:04:31  
TU VAS BIEN ?  
NON DISTRIBUÉ

35

00:04:33 --> 00:04:34  
Putain...

36  
00:04:44 --> 00:04:45  
[Amy gémit]

37  
00:04:51 --> 00:04:52  
Oh...

38  
00:04:53 --> 00:04:54  
Merde...

39  
00:04:54 --> 00:04:55  
Aïe...

40  
00:05:06 --> 00:05:07  
AIDE-MOI S'IL TE PLAÎT.

41  
00:05:07 --> 00:05:11  
DANNY M'A FAIT SORTIR DE LA ROUTE.  
JE SUIS PERDUE.

42  
00:05:13 --> 00:05:14  
NON DISTRIBUÉ

43  
00:05:14 --> 00:05:15  
Merde !

44  
00:05:53 --> 00:05:54  
Putain de merde...

45  
00:05:57 --> 00:05:58  
De l'eau...

46  
00:06:02 --> 00:06:04  
[craquement de branchages]

47

00:06:07 --> 00:06:09  
Oh Dieu merci, y a quelqu'un.

48

00:06:10 --> 00:06:10  
À l'aide !

49

00:06:11 --> 00:06:12  
[long bruit de pet]

50

00:06:15 --> 00:06:16  
[Amy grogne] Danny !

51

00:06:17 --> 00:06:20  
[Danny] Mais putain,  
t'es encore là, toi ! Fous-moi la paix !

52

00:06:20 --> 00:06:23  
[Amy] Non, toi, fous-moi la paix !  
T'as foutu ma vie en l'air !

53

00:06:24 --> 00:06:27  
[Danny] Moi, j'ai foutu ta vie en l'air ?  
Tu te fous de moi ?

54

00:06:27 --> 00:06:31  
[Amy] Je risque de plus jamais  
voir ma fille, espèce de psychopathe !

55

00:06:32 --> 00:06:35  
[Danny] Mon frère est mort  
à cause de toi !

56

00:06:35 --> 00:06:36  
Quoi ?

57

00:06:38 --> 00:06:39

Aïe !

58

00:06:42 --> 00:06:43

Paul est mort ?

59

00:06:44 --> 00:06:47

[Danny] J'en sais rien.  
Je crois, oui ! Putain !

60

00:06:47 --> 00:06:49

[Amy] Qu'est-ce qui s'est passé ?

61

00:06:49 --> 00:06:50

Les flics lui ont tiré dessus.

62

00:06:51 --> 00:06:54

Il a escaladé le mur  
et ils l'ont canardé, ces enfoirés !

63

00:06:54 --> 00:06:56

Mais, est-ce que tu l'as vu  
partir en ambulance ?

64

00:06:57 --> 00:06:59

- Combien de balles il s'est pris ?  
- J'en sais rien.

65

00:07:00 --> 00:07:01

J'ai rien pu voir !

66

00:07:01 --> 00:07:05

Ben, tu peux pas savoir, alors !  
Si ça se trouve, il s'en est tiré !

67

00:07:05 --> 00:07:09

- C'est possible, non ?



- [Danny] Je sais pas quoi penser !

68

00:07:10 --> 00:07:11

Il faut que j'aille le retrouver.

69

00:07:12 --> 00:07:15

OK ? Est-ce que tu connais  
le chemin pour rentrer ?

70

00:07:15 --> 00:07:17

Bon écoute...  
Je me suis tordu la cheville

71

00:07:17 --> 00:07:21

quand tu m'as fait tomber  
du haut de cette putain de pente.

72

00:07:21 --> 00:07:24

Alors... Si tu me portes,  
je te montrerai où est la route.

73

00:07:25 --> 00:07:26

Et j'appellerai pas les flics.

74

00:07:28 --> 00:07:29

Il est où ton flingue ?

75

00:07:30 --> 00:07:32

[Amy] Je sais pas, je l'ai perdu.

76

00:07:33 --> 00:07:34

Comment je sais que tu mens pas ?

77

00:07:34 --> 00:07:37

T'es une mytho,  
c'est pathologique chez toi !

78

00:07:37 --&gt; 00:07:40

Si je l'avais sur moi, je t'aurais déjà  
buté depuis longtemps, gros débile !

79

00:07:43 --&gt; 00:07:44

Hé ! Non, attends, reviens !

80

00:07:44 --&gt; 00:07:46

Non. T'es trop méchante avec moi !

81

00:07:46 --&gt; 00:07:48

Tu m'as traitée de mytho !

82

00:07:48 --&gt; 00:07:52

J'accepterai peut-être de t'aider  
quand t'arrêteras d'être méchante !

83

00:07:52 --&gt; 00:07:54

[Amy] OK, OK, j'arrête, promis !

84

00:07:56 --&gt; 00:07:58

Y a un hôpital à la sortie de l'autoroute.

85

00:07:59 --&gt; 00:08:00

Il est peut-être là-bas.

86

00:08:01 --&gt; 00:08:03

Arrête. Je t'interdis de parler de Paul.

87

00:08:03 --&gt; 00:08:05

T'as compris ?

88

00:08:05 --&gt; 00:08:06

Je disais ça pour te rassurer.

89

00:08:07 --> 00:08:10  
Si tu veux que je te porte,  
tu la boucles. Point final.

90  
00:08:11 --> 00:08:12  
Laisse tomber.

91  
00:08:19 --> 00:08:21  
Y a pas de réseau, ça capte nulle part.

92  
00:08:22 --> 00:08:24  
Qu'est-ce que je vais faire ?

93  
00:08:24 --> 00:08:26  
Il croit qu'il peut m'enlever  
ma fille comme ça ?

94  
00:08:26 --> 00:08:29  
[Danny] Tu peux la fermer, s'il te plaît ?  
Merci !

95  
00:08:29 --> 00:08:30  
T'es sûre que c'est par là ?

96  
00:08:30 --> 00:08:33  
[Amy] Mais oui, je suis sûre !  
Va vers ces arbres.

97  
00:08:33 --> 00:08:34  
[Danny] Lesquels ? Y a que ça !

98  
00:08:35 --> 00:08:36  
[Amy] Ceux que je montre du doigt, abruti.

99  
00:08:37 --> 00:08:38  
[Danny] Oh, putain...

100

00:08:44 --&gt; 00:08:47

- J'ai l'impression qu'on tourne en rond.
- On tourne pas en rond, OK ?

101

00:08:47 --&gt; 00:08:48

[moqueur] OK...

102

00:08:50 --&gt; 00:08:52

T'aurais un truc à manger ? J'ai la dalle.

103

00:08:53 --&gt; 00:08:55

Ouais. Une seconde.

104

00:09:01 --&gt; 00:09:02

Oh, merci.

105

00:09:02 --&gt; 00:09:04

Tiens. C'est gentil...

106

00:09:05 --&gt; 00:09:08

- T'es vraiment qu'un enculé...
- C'est une tuerie !

107

00:09:08 --&gt; 00:09:09

[les deux crient]

108

00:09:09 --&gt; 00:09:10

T'es tarée !

109

00:09:11 --&gt; 00:09:14

- [Amy] C'est toi qui as commencé.
- [Danny] Putain, je te jure !

110

00:09:18 --&gt; 00:09:19

[musique intense]

111  
00:09:22 --> 00:09:23  
[grognements]

112  
00:09:23 --> 00:09:25  
[Danny] Lâche-moi !  
Qu'est-ce que tu fous ?

113  
00:09:25 --> 00:09:27  
Stop, arrête ! Non, non, non !

114  
00:09:28 --> 00:09:30  
- [craquement d'os]  
- [Danny hurle]

115  
00:09:37 --> 00:09:40  
- [Amy] Ton frère m'a appris cette prise.  
- Va chier.

116  
00:09:40 --> 00:09:43  
La prochaine fois qu'on te klaxonnera,  
tu devrais laisser pisser.

117  
00:09:43 --> 00:09:46  
Et toi, réfléchis avant de klaxonner,  
ça vaudra mieux.

118  
00:09:46 --> 00:09:49  
- Pourquoi t'es toujours en colère ?  
- Je te retourne la question.

119  
00:09:49 --> 00:09:50  
Tu me saoules.

120  
00:09:51 --> 00:09:52  
On a besoin d'eau.

121

00:09:52 --> 00:09:53  
On peut survivre plusieurs jours sans eau.

122  
00:09:54 --> 00:09:57  
- Alors détends-toi.  
- Tu racontes n'importe quoi, t'es con !

123  
00:09:57 --> 00:09:59  
- Ah ouais, combien de temps alors ?  
- J'en sais rien !

124  
00:10:00 --> 00:10:04  
- On peut tenir, genre, 19 heures !  
- J'ai déjà dormi 19 heures sans boire !

125  
00:10:04 --> 00:10:06  
Sérieux ? T'es vraiment un glandeur !

126  
00:10:06 --> 00:10:08  
- Hé, j'allais mal, OK ?  
- T'es qu'un sale gosse !

127  
00:10:08 --> 00:10:11  
Toi, t'es qu'un bébé !  
T'es même pas foutue de marcher.

128  
00:10:11 --> 00:10:13  
Tu t'es bien niquée, au passage.

129  
00:10:13 --> 00:10:15  
Tu crois  
que je peux te porter maintenant ?

130  
00:10:15 --> 00:10:18  
Je m'en fous. Tout ce qui compte,  
c'est que je passe la nuit.

131

00:10:19 --> 00:10:21  
- Quelqu'un me trouvera demain matin.  
- C'est ça.

132  
00:10:21 --> 00:10:23  
Tu crois vraiment qu'on te cherche ?

133  
00:10:23 --> 00:10:25  
Je parie  
que George sait pas que t'as disparu.

134  
00:10:26 --> 00:10:29  
Il en a assez chié à cause de toi.  
Pourquoi il viendrait te chercher ?

135  
00:10:29 --> 00:10:30  
[elle arme le revolver]

136  
00:10:32 --> 00:10:34  
Je sais que tu tireras pas.

137  
00:10:35 --> 00:10:36  
Arrête ! T'es tarée !

138  
00:10:37 --> 00:10:41  
T'es la preuve vivante que les thérapies,  
ça marche pas sur les Asiates !

139  
00:10:41 --> 00:10:42  
Ah ouais, sans déconner ?

140  
00:10:42 --> 00:10:45  
Tu vas me rapporter  
de l'aloé vera et de l'agave.

141  
00:10:45 --> 00:10:48  
Et aussi, des baies de sureau !

Bouge-toi !

142

00:10:49 --> 00:10:50

J'y vais !

143

00:10:51 --> 00:10:52

T'éloigne pas,  
que je te perde pas de vue.

144

00:10:52 --> 00:10:55

J'hésiterai pas à tirer,  
j'ai plus rien à perdre.

145

00:10:57 --> 00:10:59

C'est quoi, les baies de sureau ?

146

00:11:00 --> 00:11:01

[soupir]

147

00:11:04 --> 00:11:05

Ça se mange, ça ?

148

00:11:05 --> 00:11:08

[Amy] Non ! C'est des fleurs !

149

00:11:08 --> 00:11:11

Les trucs comestibles poussent  
à l'ombre, cherche à côté des rochers !

150

00:11:13 --> 00:11:14

Et ça, ça se mange ?

151

00:11:14 --> 00:11:18

T'es con ou t'es bouché ?  
Cherche les trucs que j'ai dits !

152



00:11:24 --> 00:11:26  
Vous désirez autre chose ?

153  
00:11:26 --> 00:11:27  
Un thé ?

154  
00:11:27 --> 00:11:28  
Un dessert ?

155  
00:11:30 --> 00:11:32  
Ferme ta gueule  
ou je te laisse crever de faim.

156  
00:11:34 --> 00:11:35  
Euh... Waouh, OK.

157  
00:11:38 --> 00:11:40  
Tu sais ce que c'est, ton problème ?

158  
00:11:41 --> 00:11:43  
Tu penses qu'à ta gueule.

159  
00:11:45 --> 00:11:47  
Toi, ton problème, c'est que c'est  
toujours de la faute des autres.

160  
00:11:51 --> 00:11:53  
Bon, on arrête de se parler, OK ?

161  
00:11:56 --> 00:11:58  
Tiens. Mange des baies de sureau.

162  
00:11:59 --> 00:12:00  
Allez !

163  
00:12:03 --> 00:12:04

Si tu veux.

164

00:12:05 --> 00:12:07

On est bien dans la merde.

165

00:12:07 --> 00:12:08

[Danny] Tu sais...

166

00:12:09 --> 00:12:10

On vient au monde,

167

00:12:11 --> 00:12:12

on fait des choix,

168

00:12:14 --> 00:12:15

et tout à coup,

169

00:12:16 --> 00:12:17

on est là...

170

00:12:17 --> 00:12:18

[petit rire]

171

00:12:18 --> 00:12:20

Super résumé.

172

00:12:23 --> 00:12:25

T'es sûre que c'est des baies de sureau ?

173

00:12:26 --> 00:12:27

[les deux vomissent]

174

00:12:29 --> 00:12:29

[Amy] Putain !

175

00:12:31 --> 00:12:33  
Qu'est-ce que tu m'as fait bouffer ?

176

00:12:34 --> 00:12:36  
J'en sais rien, mais c'est toxique !

177

00:12:37 --> 00:12:39  
Je croyais  
que t'étais une pro des plantes ?

178

00:12:39 --> 00:12:41  
J'y connais que dalle, je fais semblant.

179

00:12:41 --> 00:12:44  
On va crever ! On va crever !

180

00:12:55 --> 00:12:57  
Je crois qu'on est mal barrés.

181

00:12:57 --> 00:12:59  
C'est pas normal, là.

182

00:13:02 --> 00:13:03  
Je vais chercher de l'aide.

183

00:13:04 --> 00:13:06  
T'arriveras pas à me retrouver.

184

00:13:06 --> 00:13:08  
Je veux essayer.

185

00:13:08 --> 00:13:09  
Hé !

186

00:13:09 --> 00:13:11  
Je te laisserai pas m'abandonner !

187

00:13:24 --&gt; 00:13:25

[Danny] Je peux plus bouger.

188

00:13:27 --&gt; 00:13:28

Qu'est-ce qui se passe ?

189

00:13:28 --&gt; 00:13:29

Quoi ?

190

00:13:29 --&gt; 00:13:31

- Quoi ?

- [Danny grogne]

191

00:13:31 --&gt; 00:13:33

C'est quoi, déjà, le poison ?

192

00:13:33 --&gt; 00:13:34

C'est une substance chimique.

193

00:13:35 --&gt; 00:13:37

C'est quoi, une substance chimique ?

194

00:13:37 --&gt; 00:13:38

Je sais pas, Danny.

195

00:13:39 --&gt; 00:13:42

Pourquoi les Asiatiques  
sont intolérants au lactose ?

196

00:13:42 --&gt; 00:13:43

[Amy] Euh...

197

00:13:44 --&gt; 00:13:45

C'est peut-être parce que...

198

00:13:47 --> 00:13:50  
Le lait faisait pas partie  
du régime de nos ancêtres.

199

00:13:50 --> 00:13:52  
Non. Non, c'est pas ça.

200

00:13:53 --> 00:13:55  
Y a du bœuf dans tous les plats coréens.

201

00:13:55 --> 00:13:58  
Si on avait des vaches,  
pourquoi on aurait pas bu leur lait ?

202

00:13:58 --> 00:13:59  
- Danny...  
- Quoi ?

203

00:14:00 --> 00:14:02  
Arrête de me poser des questions, OK ?

204

00:14:02 --> 00:14:05  
- J'ai l'impression que t'es June.  
- [June] Pourquoi tu travailles encore ?

205

00:14:06 --> 00:14:07  
Est-ce que ça va ?

206

00:14:07 --> 00:14:09  
[June] Maman, reste avec moi ! [crie]

207

00:14:09 --> 00:14:11  
J'ai perdu la notion du temps.

208

00:14:12 --> 00:14:15  
[Danny] Une fois, George m'a dit

que le temps, c'était...

209

00:14:15 --> 00:14:17

Genre, quand t'es gosse le temps est...

210

00:14:18 --> 00:14:18

tout petit.

211

00:14:19 --> 00:14:22

Et y a... un pourcentage...

212

00:14:22 --> 00:14:24

Merde. J'explique trop mal.

213

00:14:25 --> 00:14:27

Y a... Y a... Putain !

214

00:14:27 --> 00:14:28

Pourquoi je suis nul pour tout ?

215

00:14:30 --> 00:14:33

- Je dois rentrer chez moi.  
- Le jour où tu m'as klaxonné,

216

00:14:33 --> 00:14:37

je rapportais au magasin des barbecues  
que j'avais achetés pour me suicider.

217

00:14:38 --> 00:14:39

Oh...

218

00:14:40 --> 00:14:42

Ils ont pas voulu les reprendre.

219

00:14:43 --> 00:14:45

L'univers devait vouloir ma mort.

220  
00:14:48 --> 00:14:50  
C'est lui qui nous a empoisonnés. [vomit]

221  
00:14:58 --> 00:15:02  
[Paul] Putain, j'ai merdé. Les facs  
ont jamais reçu mes candidatures !

222  
00:15:02 --> 00:15:04  
[Mme Cho] Il faut que tu aides Paul.

223  
00:15:04 --> 00:15:07  
[M. Cho] C'est toi,  
le grand frère, après tout, Danny.

224  
00:15:10 --> 00:15:12  
Toi aussi, t'entends des voix ?

225  
00:15:12 --> 00:15:14  
[Amy] Non, j'entends rien.

226  
00:15:15 --> 00:15:16  
T'as de la chance.

227  
00:15:17 --> 00:15:20  
[Amy] Faut que tu vomisses, Danny.  
Moi ça m'a fait du bien.

228  
00:15:20 --> 00:15:24  
Une fois, j'ai pissé partout  
dans les toilettes de quelqu'un.

229  
00:15:24 --> 00:15:26  
Ce quelqu'un c'était moi !

230  
00:15:26 --> 00:15:27

Oh, c'est vrai.

231

00:15:28 --> 00:15:30

Non, une fois quand j'étais petit.  
Je l'avais pas fait exprès.

232

00:15:31 --> 00:15:34

Quand il l'a su,  
mon père m'a foutu une de ces branlées.

233

00:15:34 --> 00:15:36

Et maintenant,  
tu transmets ton traumatisme...

234

00:15:37 --> 00:15:40

à la conductrice innocente  
d'un SUV blanc qu'avait rien demandé.

235

00:15:40 --> 00:15:41

[petit rire]

236

00:15:44 --> 00:15:46

Le corps humain,  
il absorbe les nutriments...

237

00:15:46 --> 00:15:49

et il pisse et il chie  
les trucs pas bons pour nous.

238

00:15:49 --> 00:15:51

Je sais, je suis pas idiot.

239

00:15:51 --> 00:15:53

Si ça se trouve, on fait pareil aux bébés.

240

00:15:54 --> 00:15:58

Genre, je veux dire les parents...



En fait, ils...

241

00:15:58 --> 00:16:02

- pissent leurs traumatismes.  
- C'est qui le premier à avoir pissé ?

242

00:16:02 --> 00:16:03

De toute l'Histoire ?

243

00:16:03 --> 00:16:05

- On était quoi, avant les singes ?  
- Des éponges.

244

00:16:06 --> 00:16:08

Quoi, les humains,  
ça vient des éponges ? Mais non !

245

00:16:09 --> 00:16:11

Nos ancêtres avaient une queue.

246

00:16:11 --> 00:16:13

Ça m'arrive  
de sentir où la mienne était...

247

00:16:13 --> 00:16:14

[bruissement de feuillage]

248

00:16:17 --> 00:16:19

Oh putain, on vient nous sauver !

249

00:16:21 --> 00:16:22

Merci.

250

00:16:24 --> 00:16:25

Merci beaucoup !

251

00:16:27 --> 00:16:28  
Pour quoi ?

252  
00:16:31 --> 00:16:32  
Quoi ?

253  
00:16:32 --> 00:16:33  
[Danny vomit]

254  
00:16:36 --> 00:16:38  
Je crois que je me sens mieux.

255  
00:16:39 --> 00:16:42  
Regarde, c'est de toutes les couleurs,  
comme les Skittles.

256  
00:16:42 --> 00:16:45  
[Amy] Je me ferais bien  
un Burger King, là.

257  
00:16:45 --> 00:16:46  
[Danny] Sérieux...

258  
00:16:46 --> 00:16:49  
Tous les gens nés  
dans les années 80 se sont fait entuber.

259  
00:16:49 --> 00:16:50  
Les fast-foods,

260  
00:16:51 --> 00:16:53  
les bonbons, le tabagisme passif...

261  
00:16:56 --> 00:16:57  
C'est vrai, quand on y pense.

262

00:16:58 --> 00:16:59  
On a atteint la puberté

263

00:17:00 --> 00:17:02  
pile quand ils ont inventé Internet.

264

00:17:02 --> 00:17:05  
Et quand on a quitté la maison,  
le haut débit s'est développé.

265

00:17:06 --> 00:17:07  
Ouais.

266

00:17:07 --> 00:17:10  
Tout ce porno.  
Une terre inexplorée, à l'époque.

267

00:17:10 --> 00:17:12  
Grave, c'était le Far West, le truc.

268

00:17:12 --> 00:17:14  
J'avais pas à chercher,  
je prenais ce qui était dispo.

269

00:17:14 --> 00:17:16  
En fait, nous, on était des cobayes.

270

00:17:17 --> 00:17:19  
Ils se sont servis de nous, ces cons.

271

00:17:20 --> 00:17:21  
C'est tordu.

272

00:17:21 --> 00:17:23  
Je vais pas dire le contraire.

273

00:17:24 --> 00:17:25  
Hé, tu crois que...

274

00:17:27 --> 00:17:33  
Tu crois que notre génération  
s'est mise à copier le porno

275

00:17:33 --> 00:17:35  
qu'elle voyait dans la vraie vie

276

00:17:35 --> 00:17:38  
et que du coup,  
la vraie vie est devenue le porno ?

277

00:17:38 --> 00:17:41  
Et que ça a créé un pont  
entre l'analogique et le numérique...

278

00:17:42 --> 00:17:44  
Oh, waouh...

279

00:17:45 --> 00:17:46  
Ouais, et...

280

00:17:48 --> 00:17:51  
C'est à cause de nous  
que l'étranglement est devenu courant.

281

00:17:51 --> 00:17:52  
C'est courant ?

282

00:17:52 --> 00:17:54  
Euh, ben ouais.

283

00:17:55 --> 00:17:57  
Tous les jeunes le font aujourd'hui.

284

00:17:58 --> 00:18:00  
Je te parie qu'ils ignorent  
qu'avant ça se faisait pas.

285

00:18:00 --> 00:18:01  
Quoi ?

286

00:18:04 --> 00:18:05  
Il était comme ça, mon frère ?

287

00:18:06 --> 00:18:08  
Oui. Très bestial,  
mais dans le bon sens du terme.

288

00:18:09 --> 00:18:11  
OK, tu sais quoi ?  
Arrête, stop. Stop, stop. OK ?

289

00:18:11 --> 00:18:14  
J'aurais pas dû demander,  
je veux pas connaître les détails.

290

00:18:16 --> 00:18:17  
[Amy] Désolée.

291

00:18:22 --> 00:18:24  
Je sais même pas  
si Paul a déjà eu une vraie copine.

292

00:18:27 --> 00:18:29  
J'aurais dû plus lui parler.

293

00:18:30 --> 00:18:33  
Pour qu'on ait des vraies conversations.

294

00:18:33 --> 00:18:34

Il aurait apprécié.

295

00:18:37 --> 00:18:40

Je crois qu'il voulait juste  
qu'on fasse attention à lui.

296

00:18:40 --> 00:18:41

En même temps...

297

00:18:42 --> 00:18:44

c'est ce qu'on veut tous, non ?

298

00:18:46 --> 00:18:50

Moi, je veux surtout pas que les gens  
sachent qui je suis réellement.

299

00:18:55 --> 00:18:58

Une fois, je pouvais tellement  
plus encadrer les vases de George..

300

00:18:59 --> 00:19:00

que j'en ai cassé un volontairement.

301

00:19:00 --> 00:19:02

Et j'ai dit que c'était June.

302

00:19:02 --> 00:19:05

- T'aimes pas les vases de George ?  
- Je les déteste.

303

00:19:05 --> 00:19:07

[Danny rit]

304

00:19:07 --> 00:19:09

Mais bon, t'imagines bien que...

305

00:19:10 --> 00:19:11  
je pouvais pas lui dire.

306  
00:19:11 --> 00:19:13  
Y a un tas de trucs  
que je pouvais pas lui dire.

307  
00:19:13 --> 00:19:14  
Pourquoi ?

308  
00:19:15 --> 00:19:19  
Quand on se sent bien nulle part,  
on a tendance à se replier sur soi-même.

309  
00:19:24 --> 00:19:27  
Mais tu te sens bien  
avec George et June, non ?

310  
00:19:31 --> 00:19:31  
J'en sais rien.

311  
00:19:35 --> 00:19:37  
Avant, je pensais  
que June était la clé du bonheur.

312  
00:19:37 --> 00:19:41  
Quand elle était bébé, je la regardais  
et j'avais l'impression que...

313  
00:19:41 --> 00:19:44  
Quoi que je décide  
de faire ou de ne pas faire...

314  
00:19:44 --> 00:19:46  
Son amour ne faiblirait jamais.

315  
00:19:47 --> 00:19:50

Je donnerais tout  
pour retrouver ce sentiment aujourd'hui.

316

00:19:52 --> 00:19:53  
Mais plus elle grandit...

317

00:19:55 --> 00:19:57  
Plus son amour devient conditionnel.

318

00:19:57 --> 00:19:59  
[Danny a un petit rire] Ouais.

319

00:19:59 --> 00:20:02  
Genre : "Si tu me donnes  
un biscuit, je te ferai un câlin."

320

00:20:03 --> 00:20:05  
Paul était comme ça.

321

00:20:05 --> 00:20:06  
Il l'est toujours.

322

00:20:06 --> 00:20:08  
Ouais, c'est bien vrai.

323

00:20:08 --> 00:20:11  
J'ai réalisé  
que même quand elle était bébé,

324

00:20:12 --> 00:20:14  
son amour avait jamais été inconditionnel.

325

00:20:16 --> 00:20:19  
On pense que les bébés,  
c'est tout gentil et innocent, mais...

326



00:20:19 --> 00:20:21  
Non, c'est des conneries, ça.

327  
00:20:21 --> 00:20:24  
Ils passent leur temps à gueuler  
parce qu'ils ont pas ce qu'ils veulent.

328  
00:20:24 --> 00:20:27  
- [soupir]  
-Ils sont plus impitoyables que nous.

329  
00:20:28 --> 00:20:30  
C'est juste qu'ils ont  
pas les mots pour l'exprimer.

330  
00:20:30 --> 00:20:34  
Un bébé avec la mobilité et la force  
d'un adulte, ce serait un tueur en série.

331  
00:20:37 --> 00:20:39  
Et dire que je croyais...

332  
00:20:40 --> 00:20:44  
que June comblerait cet énorme vide  
qu'il y a dans mon cœur.

333  
00:20:45 --> 00:20:47  
Alors que George avait échoué.

334  
00:20:48 --> 00:20:49  
Et le travail aussi.

335  
00:20:53 --> 00:20:53  
[Danny] Hmm.

336  
00:20:56 --> 00:20:59  
Pourquoi on galère tellement

à être heureux ?

337

00:21:02 --> 00:21:03  
[Amy a un haut-le-cœur]

338

00:21:06 --> 00:21:07  
[Danny] Oh, merde ! Ça va ?

339

00:21:08 --> 00:21:09  
J'ai mangé des Skittles ?

340

00:21:12 --> 00:21:16  
[Danny] Oh, y a un truc qui va pas.  
Ça recommence, je me sens mal.

341

00:21:16 --> 00:21:18  
[Amy] J'ai l'impression  
que t'es dans ma tête.

342

00:21:19 --> 00:21:22  
- C'est toi qui parles ou c'est moi ?  
- [Danny] Je sais pas trop...

343

00:21:23 --> 00:21:25  
[ensemble] Je te racontais qu'une fois...

344

00:21:25 --> 00:21:27  
Je me suis réveillé en pleine nuit.

345

00:21:27 --> 00:21:31  
Ma mère avait acheté du bibimbap pas cher,  
ça m'avait rendu malade.

346

00:21:31 --> 00:21:33  
Je devais avoir 12 ou 13 ans.

347

00:21:34 --> 00:21:36  
Je me suis levé  
et je suis allé voir mon frère.

348  
00:21:37 --> 00:21:41  
Putain, il devait faire un rêve kiffant,  
il avait la banane jusqu'aux oreilles.

349  
00:21:43 --> 00:21:45  
Ça m'a foutu en rogne de le voir comme ça.

350  
00:21:46 --> 00:21:49  
J'ai attrapé un Critérium,  
j'allais lui planter dans l'œil.

351  
00:21:51 --> 00:21:53  
Si je l'ai pas fait, c'est parce que...

352  
00:21:54 --> 00:21:55  
Quand j'ai levé les yeux,

353  
00:21:56 --> 00:21:59  
j'ai vu qu'un client du motel  
était en train de me regarder.

354  
00:22:00 --> 00:22:01  
C'est toi qu'as fait ça ?

355  
00:22:03 --> 00:22:04  
Ou c'est moi ?

356  
00:22:05 --> 00:22:06  
C'est quoi, mon nom ?

357  
00:22:07 --> 00:22:08  
Ben...

358

00:22:09 --&gt; 00:22:11

Toi, t'es Amy.

Et moi, Danny. C'est pas dur.

359

00:22:11 --&gt; 00:22:14

Oh, t'as raison, moi je suis Amy. [rit]

360

00:22:15 --&gt; 00:22:16

Attends...

361

00:22:17 --&gt; 00:22:19

Tu t'es branlé  
devant la photo de mon cul ?

362

00:22:20 --&gt; 00:22:22

Désolé.

363

00:22:23 --&gt; 00:22:24

C'est rien, Danny.

364

00:22:28 --&gt; 00:22:30

Moi aussi,  
j'ai fait des trucs dont j'ai honte.

365

00:22:31 --&gt; 00:22:33

Au fait, il représente quoi,  
ton tatouage ?

366

00:22:33 --&gt; 00:22:35

[Danny] C'est le nombre 22.

367

00:22:36 --&gt; 00:22:37

[Amy] D'accord, mais pourquoi 22 ?

368

00:22:37 --&gt; 00:22:41

Tu savais qu'à la base, Joseph Heller

avait appelé son roman Catch-18, mais...

369

00:22:42 --> 00:22:45  
son éditeur l'a forcé  
à l'appeler Catch-22.

370

00:22:46 --> 00:22:49  
[Amy grogne] Aïe, aïe aïe...

371

00:22:49 --> 00:22:50  
Mmm ! Non.

372

00:22:50 --> 00:22:53  
Cette logique du serpent  
qui se mord la queue...

373

00:22:53 --> 00:22:56  
C'est un peu  
ce que j'ai ressenti toute ma vie.

374

00:22:56 --> 00:22:59  
Sans espace, il peut pas y avoir de forme.

375

00:23:00 --> 00:23:03  
Sans obscurité, y a pas de lumière.

376

00:23:03 --> 00:23:04  
On est coincés.

377

00:23:05 --> 00:23:06  
[Danny] Ouais.

378

00:23:06 --> 00:23:10  
Et à chaque fois qu'on essaie  
de s'accrocher à quelque chose,

379

00:23:13 --> 00:23:15  
ça nous file entre les doigts.

380  
00:23:17 --> 00:23:21  
J'avais encore jamais réussi à mettre  
des mots sur ce sentiment en moi, mais...

381  
00:23:23 --> 00:23:24  
Je crois que c'est ça.

382  
00:23:26 --> 00:23:28  
C'est comme un serpent  
qui se mord la queue.

383  
00:23:29 --> 00:23:30  
Ouais.

384  
00:23:30 --> 00:23:31  
On se sent vide.

385  
00:23:32 --> 00:23:34  
Oui et non à la fois. C'est genre...

386  
00:23:35 --> 00:23:36  
du vide...

387  
00:23:37 --> 00:23:38  
qui est solide.

388  
00:23:38 --> 00:23:41  
Ouais. C'est exactement ça, Daniel.

389  
00:23:41 --> 00:23:43  
C'est vide, mais solide...

390  
00:23:45 --> 00:23:47

C'est ce que je ressens tout le temps.

391

00:23:48 --> 00:23:52

Tu crois que d'autres gens  
ressentent ça ou qu'on est les seuls ?

392

00:23:54 --> 00:23:56

Je sais que George ressent pas ça.

393

00:23:57 --> 00:23:59

J'espère que June le ressentira jamais.

394

00:24:01 --> 00:24:02

J'en sais rien.

395

00:24:03 --> 00:24:04

Peut-être qu'on n'est pas normaux.

396

00:24:05 --> 00:24:07

Qu'on est trop détraqués.

397

00:24:08 --> 00:24:09

Ou alors...

398

00:24:10 --> 00:24:15

les gens normaux nagent en plein délire,  
et c'est eux qui sont détraqués.

399

00:24:16 --> 00:24:19

[Danny grogne] Dans tous les cas...

400

00:24:20 --> 00:24:22

c'est pour ça que je crois pas en Dieu.

401

00:24:23 --> 00:24:25

Qu'est-ce que tu veux dire ?

402

00:24:26 --&gt; 00:24:29

Pourquoi Dieu nous ferait ressentir ça ?

403

00:24:32 --&gt; 00:24:33

Ben...

404

00:24:34 --&gt; 00:24:36

Si Dieu est tout et tout est Dieu,

405

00:24:37 --&gt; 00:24:39

alors on est Dieu.

406

00:24:39 --&gt; 00:24:41

Ça veut dire que Dieu est comme nous.

407

00:24:42 --&gt; 00:24:45

C'est peut-être pour ça  
que les choses sont comme elles sont.

408

00:24:45 --&gt; 00:24:48

Alors, Dieu essaie juste  
de ne pas se sentir seul dans le néant.

409

00:24:51 --&gt; 00:24:54

J'avais jamais pu parler  
comme ça à qui que ce soit avant ce soir.

410

00:24:55 --&gt; 00:24:56

Moi non plus.

411

00:25:00 --&gt; 00:25:02

Je crois qu'on va mourir.

412

00:25:04 --&gt; 00:25:06

Moi aussi, c'est ce que je crois.



413

00:25:12 --> 00:25:14  
Je vois toute ta vie.

414

00:25:17 --> 00:25:18  
Ça me brise le cœur...

415

00:25:22 --> 00:25:25  
Tout ce que tu voulais,  
c'était pas être seul.

416

00:25:26 --> 00:25:28  
T'as plus besoin de te cacher.

417

00:25:29 --> 00:25:30  
T'en fais pas.

418

00:25:33 --> 00:25:37  
Maintenant, je vois tout.  
T'as aucune honte à avoir.

419

00:25:42 --> 00:25:43  
Waouh...

420

00:25:46 --> 00:25:49  
Je crois qu'après ça, y aura plus rien.

421

00:25:51 --> 00:25:53  
On aurait dû faire ça plus souvent.

422

00:25:56 --> 00:25:57  
Quel gâchis.

423

00:26:01 --> 00:26:03  
On l'aura fait au moins une fois.

424  
00:26:05 --> 00:26:06  
[ensemble] Ouais.

425  
00:26:08 --> 00:26:09  
Ça fait du bien.

426  
00:26:43 --> 00:26:44  
[croassement]

427  
00:26:48 --> 00:26:49  
C'est pas vrai !

428  
00:26:50 --> 00:26:52  
Danny, réveille-toi !

429  
00:26:52 --> 00:26:53  
[Amy rit]

430  
00:26:54 --> 00:26:55  
Hein ?

431  
00:26:56 --> 00:26:57  
[grogne]

432  
00:26:57 --> 00:26:59  
Ah...

433  
00:27:00 --> 00:27:01  
Hein ?

434  
00:27:02 --> 00:27:05  
- On est toujours là ?  
- Ouais.

435  
00:27:05 --> 00:27:08

[ils rient]

436

00:27:18 --> 00:27:20

[Danny] Hé ! J'entends des voitures.

437

00:27:21 --> 00:27:22

La route doit plus être très loin.

438

00:27:24 --> 00:27:28

[Amy] C'est marrant qu'on veuille retrouver le merdier qui nous attend.

439

00:27:28 --> 00:27:30

[Danny] Ouais, mais bon...

440

00:27:30 --> 00:27:32

On n'a pas trop le choix, si ? Putain.

441

00:27:32 --> 00:27:35

[Amy] Ouais, je sais, mais on pourrait ralentir le pas, non ?

442

00:27:36 --> 00:27:37

[Danny] Ouais.

443

00:27:38 --> 00:27:39

Ouais, si tu veux.

444

00:27:39 --> 00:27:40

[ils rient]

445

00:27:42 --> 00:27:44

[Danny] Je trouve qu'on a tendance à l'oublier...

446

00:27:45 --> 00:27:47

- Mais c'est beau, Los Angeles.  
- C'est vrai.

447

00:27:47 --> 00:27:50  
On a tellement l'habitude  
qu'on s'en rend plus compte.

448

00:27:50 --> 00:27:52  
[Danny] Oh putain !  
Y a des maisons là-bas.

449

00:27:53 --> 00:27:56  
[Amy] Oh, waouh !  
T'as raison, je les vois.

450

00:27:56 --> 00:27:58  
C'est calme, ici.

451

00:27:58 --> 00:27:59  
- T'AS REÇU LES E-MAILS ?  
- T'ES AUX INFOS.

452

00:27:59 --> 00:28:00  
TU VAS DÉCROCHER ?

453

00:28:00 --> 00:28:01  
[Danny] Putain.

454

00:28:01 --> 00:28:02  
- APPELLE  
- APPELLE MAMAN

455

00:28:02 --> 00:28:03  
Ça capte.

456

00:28:03 --> 00:28:06  
- MON AVOCAT TE CHERCHE

- ALERTE LOCALISER

457

00:28:09 --> 00:28:10  
JE TE BLOQUE !

458

00:28:10 --> 00:28:12  
Merci mon Dieu !

459

00:28:13 --> 00:28:14  
Paul est vivant.

460

00:28:14 --> 00:28:15  
C'est vrai ?

461

00:28:15 --> 00:28:17  
C'est génial, Danny !

462

00:28:17 --> 00:28:19  
- Waouh...  
- [Amy] Merde, j'ai plus de réseau.

463

00:28:20 --> 00:28:21  
Merde, moi non plus.

464

00:28:27 --> 00:28:30  
Les maisons avaient l'air  
plus près, vues de là-bas.

465

00:28:30 --> 00:28:32  
[Danny] Putain ! On a retrouvé la route !

466

00:28:32 --> 00:28:34  
Oh, c'est pas trop tôt !

467

00:28:36 --> 00:28:38  
Je suis sûre qu'on pourra tout expliquer.

468

00:28:38 --&gt; 00:28:41

Avec un bon avocat,  
tu devrais éviter la prison.

469

00:28:41 --&gt; 00:28:43

Et si jamais t'as besoin d'aide,  
que ce soit sur le plan financier...

470

00:28:43 --&gt; 00:28:46

[Danny] Non, non, c'est bon, ça va aller.

471

00:28:46 --&gt; 00:28:48

Je m'inquiète pas, tout va s'arranger.

472

00:28:48 --&gt; 00:28:49

[Amy] T'es sûr ?

473

00:28:49 --&gt; 00:28:52

[Danny] Eh ben... Non, mais bon.

474

00:28:52 --&gt; 00:28:53

[ils rient]

475

00:28:53 --&gt; 00:28:56

- Attends, on fait une pause.  
- OK.

476

00:28:56 --&gt; 00:28:58

Tu m'aides ?

477

00:28:58 --&gt; 00:28:59

- Ça va aller ?  
- Ouais.

478

00:28:59 --&gt; 00:29:00

Doucement, fais gaffe.

479

00:29:01 --> 00:29:02

- C'est gentil.

- [George] Hé !

480

00:29:04 --> 00:29:04

Amy !

481

00:29:05 --> 00:29:05

George ?

482

00:29:06 --> 00:29:08

[George] Est-ce que ça va ?  
La touche pas, connard !

483

00:29:11 --> 00:29:13

- [coup de feu]

- [Amy crie]

484

00:29:19 --> 00:29:21

[sirènes au loin]

485

00:29:22 --> 00:29:24

[radio de police - indistinct]

486

00:29:30 --> 00:29:32

[bips de moniteur cardiaque]

487

00:29:33 --> 00:29:35

[bruit du respirateur]

488

00:29:46 --> 00:29:48

[klaxon]

489

00:29:48 --> 00:29:49  
[Danny] Quoi ? Quoi ?

490

00:29:53 --> 00:29:55  
[bruit du respirateur]

491

00:30:07 --> 00:30:10  
[Danny] Je veux juste savoir  
si j'en suis au même point.

492

00:30:10 --> 00:30:12  
[Amy] Tout finit par disparaître.

493

00:30:14 --> 00:30:15  
Rien ne dure.

494

00:30:32 --> 00:30:34  
[musique : "Mayonaise"  
par The Smashing Pumpkins]

# BEEF



**8FLiX** | Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.